

2 0 2 5 年 9 月短歌

汽車の音の走り過ぎたる垣の外の萌ゆる梢に煙うづまく

*kisha no ne no hashirisugitaru kaki no soto no
moyuru kozue ni kemuri uzumaku*

From beyond the hedge
the sound of a train
passing by
smoke swirls around
the tops of the budding trees

Composed in 1900, at age 33

Tanka translation: The Shiki Museum English Volunteers

Advisor: Patricia Lyons
